

La fille de Monsieur Seguin

adaptation et mise en scène Noémie Rosenblatt
d'après Alphonse Daudet

*« C'était, paraît-il, des chèvres indépendantes,
voulant à tout prix le grand air et la liberté. »*

Alphonse Daudet

LA NOUVELLE

un apologue sur la liberté et le risque

La chèvre de Monsieur Seguin est une des vingt nouvelles des *Lettres de mon moulin* d'Alphonse Daudet (1840-1897) publié en 1869.

Résumé

Pierre Gringoire, ami de Daudet, refuse de se faire chroniqueur dans un journal pour garder sa liberté de poète. Le narrateur lui raconte alors l'histoire de la chèvre de M. Seguin. Celui-ci avait déjà eu six chèvres, toutes mangées par le loup pour avoir voulu goûter à la liberté de la montagne. La septième, malgré les bons soins de son maître commence à s'ennuyer. Elle confie à M. Seguin son souhait de partir dans la montagne, et se heurte au refus effrayé de son maître. Il l'enferme dans une étable, mais oublie une fenêtre ouverte par laquelle la chèvre s'enfuit. Elle découvre alors la montagne majestueuse le temps d'une journée de ravissement. Le soir, bien qu'elle ait entendu le hurlement du loup puis la trompe de M. Seguin, elle décide de ne pas rentrer vers son enclos et de lutter contre le loup. Le combat dure toute la nuit et, au lever du jour, épuisée et blessée, elle se laisse dévorer.

Puis ce fut un hurlement dans la montagne : Hou ! hou !

Elle pensa au loup; de tout le jour la folle n'y avait pas pensé... Au même moment une trompe sonna bien loin dans la vallée. C'était ce bon M. Séguin qui tentait un dernier effort.

- Hou ! hou !... faisait le loup.

- Reviens ! reviens !... criait la trompe.

Blanquette eut envie de revenir ; mais en se rappelant le pieu, la corde, la haie du clos, elle pensa que maintenant elle ne pouvait plus se faire à cette vie, et qu'il valait mieux rester.

La trompe ne sonnait plus...

La chèvre entendit derrière elle un bruit de feuilles. Elle se retourna et vit dans l'ombre deux oreilles courtes, toutes droites, avec deux yeux qui reluisaient...

C'était le loup.

La chèvre de Monsieur Seguin . Alphonse Daudet

L'ADAPTATION

une variation contemporaine sur l'émancipation
écrite avec et pour les adolescents

Depuis l'enfance résonne en moi le son de la trompe de Monsieur Seguin rappelant sa chèvre partie dans la montagne. Dans la voix rauque de Pierre Brasseur, le « *Hou !* » du Loup et le « *Reviens !* » de Monsieur Seguin me racontaient sans doute, sans que je le sache encore, les interrogations de l'adolescence à venir, les décisions que l'âge adulte imposerait et la quête de toute une vie : *Qu'est ce qu'être émancipée ? Qu'est ce qu'être libre ?*. À présent, il me semble que c'est dans ce temps du passage de l'enfance à l'adolescence que peut s'envisager, et se comprendre de façon très aiguisée, ce qu'est l'émancipation, le libre arbitre, l'évaluation du risque et l'aspiration à la liberté.

Si je désire adapter cette nouvelle aujourd'hui, avec et pour les jeunes adolescents (12/15 ans), c'est pour interroger, avec leur complicité, la morale des contes d'autrefois faits de peurs, de menaces et d'injonctions à l'obéissance. Je souhaite m'interroger avec eux sur ce que représente l'enclos, la corde au cou, ce « bon M. Seguin », la montagne enivrante et le Loup menaçant. Parler de liberté avec celles et ceux qui ne sont pas encore entravés par l'expérience, la responsabilité ou la méfiance. Parler de risque et de libre arbitre. Douter, penser et converser ensemble.

En menant des ateliers philo avec des élèves de 5^{ème} et 4^{ème} je m'appuierai sur leur spontanéité, à l'écoute de leurs pensées inattendues, pour rendre au théâtre l'élan de l'enfance, au moment où l'adolescence ouvre de nouveaux horizons. Et je gage que la clarté philosophe de ces jeunes gens saura éveiller les spectateurs de tous âges.

Je souhaite créer une forme simple et harmonieuse, portée par le jeu d'interprètes passant de l'incarnation des personnages du texte original à l'interprétation critique de sa narration. Je composerai une adaptation où s'alterneront le texte de Daudet et des textes écrits à partir des ateliers philosophiques. Ce sera un spectacle de voix, où des sons d'archives se mêleront aux paroles singulières et collectives enregistrées lors des ateliers, mises en musique et en chansons.

Un oratorio philosophique sur la liberté, écrit avec et pour les adolescents.

Noémie Rosenblatt
adaptatrice et metteuse en scène

UN ORATORIO

Un oratorio est une œuvre lyrique **dramatique** représentée dans une simple mise en espace. La partition est généralement composée pour voix solistes, chœur et orchestre, avec parfois un narrateur.

La fille de Monsieur Seguin sera une forme d'oratorio philosophique, sur une musique rock et électro. Le spectacle durera environ une heure et sera porté par trois interprètes : un comédien jouant le père / M. Seguin (Régis Laroche), une comédienne-chanteuse incarnant la fille / la petite chèvre (Blanche Leleu), et un comédien-musicien (Maxime Kerzanet - le compositeur du spectacle) figure possible du loup.

LE TEXTE

Comme dans la nouvelle originale, il y aura dans le spectacle un prologue contemporain avant d'entrer dans le récit du conte.

Chez Daudet, le narrateur s'adresse à un ami journaliste éprit d'indépendance (sous forme épistolaire... la nouvelle fait partie du recueil « Les lettres de mon moulin »).

Dans notre spectacle, ce sera une scène dialoguée entre Le père et La fille en négociation car l'adolescente veut se rendre à une manifestation (dont le propos n'est pas clairement précisé) et que son père le lui interdit, estimant que c'est trop dangereux. Pour clore le débat, il lui rappelle la morale de *La chèvre de Monsieur Seguin* qu'il lui lisait enfant. Après son départ de la chambre, La fille cherche le livre sous son lit, et replonge dans l'histoire... Nous entrons alors dans l'oratorio philosophique, où le récit de Daudet est donné dans son intégralité, entrecoupé d'interrogations, de doutes et de réflexions, de chansons et de textes parlés-chantés pour faire entendre une pensée philosophique en cours et une relecture contemporaine de la morale de Daudet.

LA SCÉNOGRAPHIE

Le décor d'ouverture est donc une chambre d'adolescente, pour une première scène théâtrale sans adresse au public.

Lorsque La fille ouvre le livre et commence à lire seule, il y a une bascule dans le style et la langue (du théâtre à l'oratorio), et dans la scénographie :

le drap du lit s'élève dans les cintres à plusieurs points d'attache et devient une montagne sur laquelle danse des effets de lumière. Arrivent alors sur scène les micros et les instruments de musique jusque là dissimulé dans le décor. Ce second espace est pensé dans un rapport au public plus frontal, comme pour un concert.

LA MUSIQUE

Lorsque j'ai découvert le spectacle de Maxime Kerzanet sur le texte de *Phèdre* de Racine (une forme légère pour adolescents mêlant musique rock, texte de la pièce et réflexion sur le texte) il m'est tout de suite apparu que la forme théâtre / musique était la bonne pour donner à penser la morale de *La chèvre de Monsieur Seguin*... parce que la musique est un moyen sensible d'exprimer des émotions et parce qu'elle fait partie du monde des ados, parce qu'elle peut apporter de l'épique - au passage de la journée dans la montagne notamment - et qu'elle permet d'ajouter de l'atmosphère et un paysage sonore au récit.

Noémie Rosenblatt
adaptatrice et metteuse en scène

INSPIRATIONS SCÉNOGRAPHIQUES



Scénographie de Michelle Jank



Oeuvre de Sam Gilliam



Toile de Dirck Foslien



Installation de Abbie R. Powers

Une toile suspendue s'élèvera pendant le spectacle représentant la montagne, entre toile provençale d'antan et abstraction, sur laquelle se mêleront des jeux d'ombres et de lumières colorées.

Un espace unique qui pourra changer d'éclairage et de forme. Un montagne mouvante...

ATELIERS PHILOS AVEC DES COLLÉGIENS

sur l'année scolaire précédant la saison de création

> Ateliers en collège menés avec les enseignants et bibliothécaires, pensés et menés avec Edwige Chirouter

EDWIGE CHIROUTER est professeure des universités en philosophie / sciences de l'éducation. Ses recherches portent sur la philosophie pour les enfants et la littérature de jeunesse. Elle est titulaire de la chaire UNESCO « *Pratiques de la philosophie avec les enfants : une base éducative pour la dialogue interculturel et la transformation sociale* ».

L'enfant, la littérature et la philosophie (L'Harmattan, 2015)

Ateliers de philosophie en classe à partir d'albums jeunesse (Hachette, 2016)

La Philosophie avec les enfants : un paradigme pour l'émancipation, la reconnaissance et la résonance (Raison publique, 2022)

À quoi pense la littérature de jeunesse ? (Ecole des Loisirs, 2025)

> Etudier des contes et leurs variations contemporaines - en classe

> Etudes de variations pour le théâtre de contes ou de mythes

Le petit chaperon rouge de Das Plateau et celui de Joël Pommerat, *l'Odyssée* de Baptiste Amann, *Gretel, Hansel et les autres* d'Igor Menjinski... et *Ravie* de Sandrine Roche - pièce pour marionnettes d'après *La chèvre de M. Seguin*, écrite en 2014 (Ed. Théâtrales).

En classe, évoquer aussi les mouvements de luttes pour la Liberté (la lutte pour les droits civiques, les révolutions féministes, la révolte des jeunes iraniennes et iraniens...)

> Philosopher à partir du récit de Daudet - en atelier philo

LA QUÊTE DE LA LIBERTÉ

Analyser l'adresse du narrateur d'un bout à l'autre de la nouvelle à son ami Gringoire, pour interroger la démonstration morale de Daudet et la mettre en discussion :

« *Ecoute un peu l'histoire de La chèvre de M. Seguin.*

Tu verras ce que l'on gagne à vouloir vivre libre. »

De qui / quoi M. Seguin est-il la métaphore ? Et le loup ?

Qu'est ce que représentent l'enclos et le pieu, la montagne ?

LES THÈME D'ÉTUDE - guider et permettre la conversation :

la liberté, l'autonomie, la sécurité, le confort, l'initiation, la confiance, l'émancipation, l'aventure, le risque, le danger, l'inquiétude, l'insouciance, la solitude, le défi, la lutte, la révolte, le courage, l'engagement, le choix, la responsabilité, le libre arbitre...

Il s'agira ici pour chacun.e d'organiser sa pensée
pour dire, formuler, éclairer, interpréter, conceptualiser
échanger et faire entendre sa voix singulière dans un ensemble.

DÉROULÉ DE LA CRÉATION

sur deux saisons

LES ATELIERS PHILO

(année scolaire 2025/2026)

Avec des élèves de 5^{ème} et 4^{ème} // La Maison de la Philosophie à Romainville

Des ateliers seront menés par les équipes de la Maison de la philosophie de Romainville, en présence de l'équipe artistique (en classe entière ou avec des élèves volontaires... en cours d'élaboration...).

Ces ateliers seront la source de l'écriture de la pièce et de la composition sonore.

Journée de formation à la pratique des ateliers philo

Journée menée par Edwige Chirouter (de l'Unesco) pour l'équipe artistique

Journée d'échange et de pratique théâtrale

Première rencontre des élèves et leurs enseignants avec l'équipe du spectacle : temps d'échange et temps de pratique sur la lecture à voix haute

Ateliers philo avec les collégiens à la Maison de la Philosophie de Romainville

5 ateliers seront organisés en présence de l'équipe artistique.

Écriture de l'adaptation théâtrale // Composition sonore et musicale

2 temps de répétition avec le chœur d'adolescents

Constitution d'un groupe de volontaires prêt.es à s'impliquer en dehors du temps scolaire

Journée d'enregistrement

Enregistrement des chœurs parlés et chantés par Maxime Kerzanet, compositeur

Les « moments philo » à partager

En parallèle de cette grande aventure de création et d'éducation artistique et culturelle, Edwige Chirouter pourra organiser des rencontres avec des philosophes (Charles Pépin, Claire Marin...) sur les grandes questions soulevées par le spectacle. Ouvertes à tous les publics, ces rencontres alimenteront aussi le travail d'écriture de l'équipe de création.

LA CRÉATION DU SPECTACLE

(printemps > automne 2026)

1 résidence d'exploration scénographique

(metteuse en scène et scénographe)

1 résidence d'exploration musicale

(metteuse en scène et compositeur)

1 résidence musicale (voix parlées / chantées)

(2 interprètes + metteuse en scène et compositeur)

4 semaines de répétitions > Création

(2 interprètes + metteuse en scène et compositeur + lumière, scéno, costumes)

L'ÉQUIPE

adaptation théâtrale et mise en scène : **Noémie Rosenblatt**

livret, composition sonore et musicale : **Maxime Kerzanet**

lumière et régie générale : **Alix Weugue**

scénographie : **Angéline Croissant**

costumes : **Camille Pénager**

production et administration : **Annabelle Couto**

avec : **Régis Laroche**, **Blanche Leleu** et **Maxime Kerzanet**



Régis Laroche



Blanche Leleu



Maxime Kerzanet

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE

NOÉMIE ROSENBLATT se forme à la Classe Libre du Cours Florent et à l'université Paris III, avant d'entrer au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (2005-2008). Comédienne, elle joue dans des pièces du répertoire classique et contemporain, notamment dans des mises en scène de Jacques Weber, Bernard Sobel, Eric Lacascade ou encore Cécile Backès.

Elle a assisté Eric Lacascade sur la mise en scène d'Oncle Vania et à l'Opéra de Bruxelles sur La Vestale, et en 2013, elle réalise un film documentaire sur son travail de troupe, *Que fait l'acteur ?*

Membre du Collectif d'artistes de **la Comédie de Béthune - CDN Hauts-de-France** de 2014 à 2021, elle décide d'implanter sa compagnie dans cette région où elle tisse des liens avec les relais régionaux et départementaux.

En 2015, elle crée **la Compagnie du Rouhault** pour la création de *Demain dès l'aube* écrit par Pierre Notte à sa demande. La même année, elle met en scène *Il ne s'était rien passé* de Pierre Astrié pour Là-bas théâtre, compagnie implantée en Occitanie.

En 2018, elle crée *J'appelle mes frères* de Jonas Hassen Khemiri, co-produit par La Comédie de Béthune, puis joué en tournée et au Festival d'Avignon, à La Manufacture.

Noémie continue à jouer, notamment dans les créations du Collectif d'artistes de La Comédie de Béthune (*Une île* en 2017, *Monstre(s)* en 2018), et met en lecture et en espace des formes légères en décentralisation pour le CDN.

Ainsi, en janvier 2020, elle met en scène le spectacle *Odyssées 2020* dans le cadre des créations de territoire du CDN, spectacle familial, composé de quatre variations contemporaines inspirées de l'Odyssée, écrites par quatre auteurs en résidence dans les collèges du bassin minier.

Sa dernière création de compagnie *Succession*, a été créée en octobre 2020 à la Maison du Théâtre et de la Danse d'Epina-sur-Seine. C'est un spectacle de théâtre dansé co-mis en scène avec la chorégraphe Marie-Laure Caradec, sur la transmission et l'émancipation en famille. Il a été repris au printemps 2022 en Bretagne et à La Roche-sur-Yon.

Portée par la résidence de compagnie à la **Maison de la Danse et du Théâtre d'Epina-sur-Seine** (2019-2022), Noémie Rosenblatt mêle son goût pour un théâtre de terrain à ses premiers pas d'écriture. Sur trois saisons, elle écrit à partir d'entretiens et d'improvisations le projet *C'est le chantier!* composé d'un triptyque de formes brèves à jouer hors-les-murs et d'une pièce courte pour la scène mêlant comédiens et amateurs.

Depuis 2022 elle est artiste complice du Grand R . Scène Nationale de La Roche-sur-Yon, et également soutenue par La Rose des Vents . Scène Nationale de Lille / Villeneuve d'Ascq.

Noémie Rosenblatt fait aussi partie du Comité de Pilotage sur la permanence artistique de **la Compagnie de L'Oiseau-Mouche** à Roubaix. Elle travaille actuellement à la création d'un nouveau volet de *C'est le chantier ! : Le gars de l'asso* (création avril 2025 - tournée automne 2025).

LIVRET, COMPOSITION SONORE ET MUSICALE

MAXIME KERZANET commence sa formation théâtrale au sein de la compagnie Science 89 à Nantes. Il poursuit sa formation de comédien à la Classe Libre des cours Florent puis au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris (promotion 2008).

En tant que comédien, il travaille sous la direction de différents metteurs en scène tels que Marie Ballet et Naidra Ayadi, Muriel Mayette, Thomas Bouvet, Daniel Jeanneteau et Marie-Christine Soma, Igor et Charlotte Bucharles, René Loyon, Remy Barché, Victor Thimonier, la compagnie La bande passante, la compagnie l'Unanime.

En 2008, il crée avec **Damien Houssier** la Compagnie 36 Éleusis et met en scène plusieurs projets tels que *La Coupe et les Lèvres* de Musset, *J'ai proposé à mon ami d'après Inferno* de Strindberg. Entre 2011 et 2018, il est comédien permanent du Festival des Nuits de Joux et du Festival des Caves, dirigés par la compagnie Mala Noche.

Il participe à la réalisation des deux premiers albums de **Léopoldine HH** : *Blumen im Topf* et *Là! Lumière particulière!* produit par le label Hé Ouais Mec! Production. Ils créent ensemble le spectacle *Se rencontrer Topor*, dont il signe la musique.

Depuis 2018, il co-dirige la Compagnie Claire Sergent avec **Chloé Brugnon**, et participe à la création des trois derniers spectacles *On voudrait revivre* (d'après Gérard Manset), *Retrouvée ou perdue* (d'après notre souvenir de *Phèdre* de Racine) et *Paresse*. En 2023, il crée avec Chloé Brugnon *Dieux que ne suis-je assise à l'ombre des forêts* qui se jouera au Théâtre du Train Bleu pendant le festival d'Avignon 2023.

Il compose la musique des trois derniers spectacles de la Compagnie et sort son premier album issu de la création de *Dieux que ne suis-je assise à l'ombre des forêts* produit par **Hé Ouais Mec! Productions**.

Actuellement, il crée avec **Sylvain Sounier** *J'ai dans la tête un sac de frappe* (création au Théâtre des 13 Vents au printemps 2024), pour lequel il compose la musique.

En 2023, il sort un deuxième album *Devenir* produit également par Hé Ouais Mec! Productions (co-production avec la compagnie **La bande passante**).

Albums de Maxime Kerzanet à écouter en ligne :

« *Dieux que ne suis-je assise à l'ombre des forêts* » d'après *Phèdre* de Racine (2022)

« *Le Monde à l'intérieur* » d'après des journaux intimes d'adolescents (2023)

produits par le label Hé! Ouais Mec! Production

Projet mené avec le soutien de l'Unesco . Chaire de philosophie avec les enfants



*"L'intérêt de la philosophie pour les enfants
entre dans les préoccupations fondamentales de l'UNESCO.*

*En vue de la promotion d'une Culture de la Paix, de la lutte contre la violence,
d'une éducation visant l'éradication de la pauvreté et le développement durable,
le fait que les enfants acquièrent très jeunes l'esprit critique, l'autonomie à la réflexion
et le jugement par eux-mêmes, les assure contre la manipulation de tous ordres
et les prépare à prendre en main leur propre destin."*

UNESCO

Contacts

Directrice artistique

Noémie Rosenblatt > noemie.rosenblatt@gmail.com - 06.01.95.63.74

Directrice de production / administration

Annabelle Couto > a-couto@missions-culture.fr - 06.79.61.00.18

www.compagniedurouhault.com

siège social à Béthune - Hauts-de-France

Compagnie du
Rouhault
Noémie Rosenblatt